

CHANOeka

חֲנּוּכָה





1. Tel de kaarsjes die je voor vanavond nodig hebt.
Denk aan het extra kaarsje voor de sjammasj!
2. Zet de kaarsjes in de chanoekia.
Begin aan de *rechterkant*.
3. Steek de sjammasj aan.
4. Zeg deze twee berachot:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנוּכָּה.

*Baroech atta Adonaj, Elloheenoe mèlech ha-olam,
asjer kidde-sjanoe be mits-wotav we-tsie-wanoe
le-hadliek ner sjel Chanoeka.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים
לְאַבוֹתֵינוּ. בְּיָמִים הָהֵם, בְּזֶמֶן הַזֶּה.

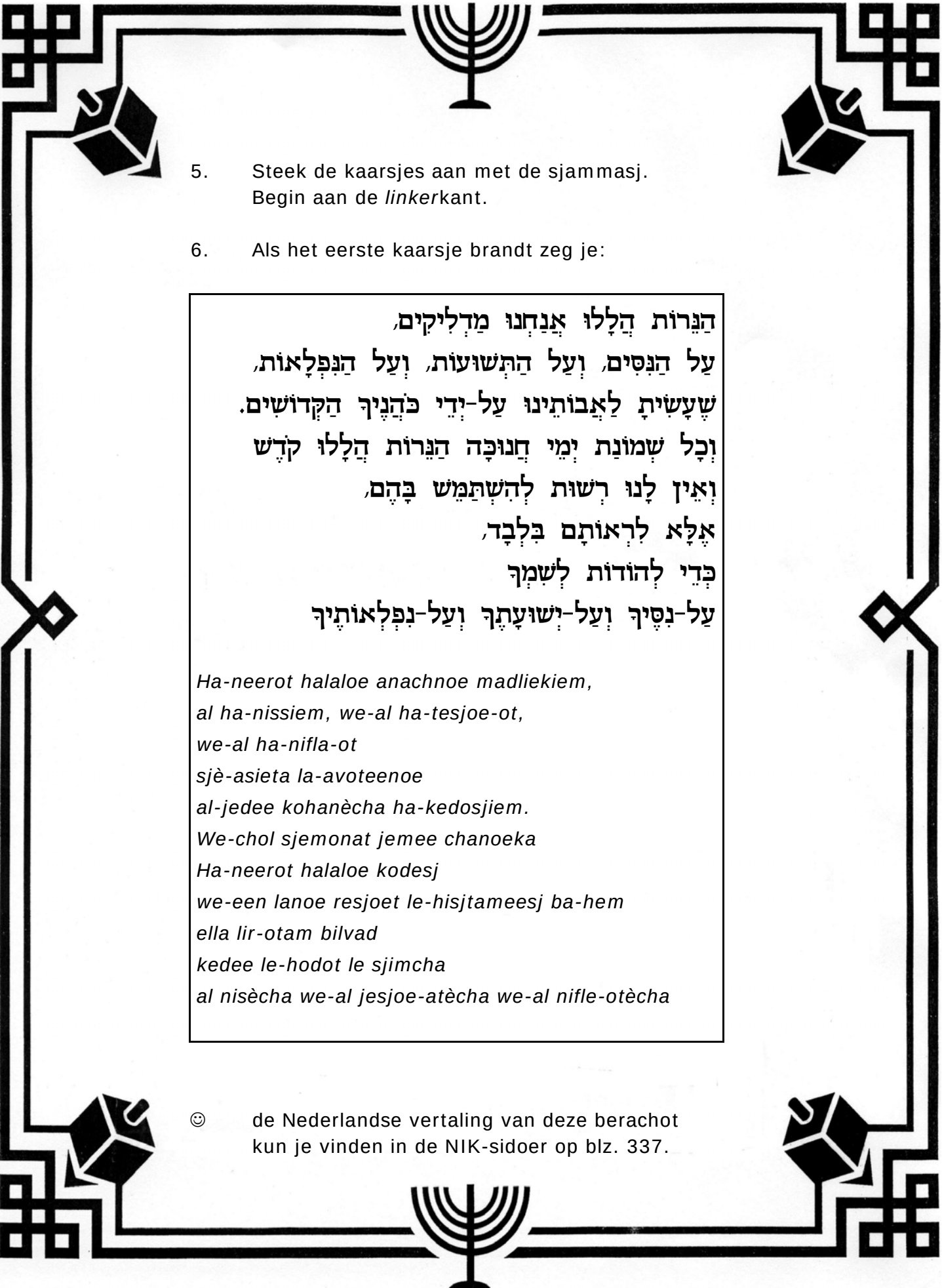
*Baroech atta Adonaj, Elloheenoe mèlech ha-olam,
sjè-asa nisiem la-avoteenoe,
ba jamiem ha-heem, ba-zeman hazzè.*

Alleen op de eerste avond zeg je ook nog deze beracha:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁהָחִינוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה

*Baroech atta Adonaj Elloheenoe mèlech ha-olam,
sjè hè-chè-janoe we kie-jemanoe wehiegie-anoe
la-zeman hazzè*



- 
5. Steek de kaarsjes aan met de sjammasj.
Begin aan de *linkerkant*.
6. Als het eerste kaarsje brandt zeg je:

הַנֵּרוֹת הָלָלוּ אֲנַחְנוּ מַדְלִיקִים,
עַל הַנְּסִיִּים, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל הַנִּפְלְאוֹת,
שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ עַל-יְדֵי כְּהֵנִיךְ הַקְדוֹשִׁים.
וְכָל שְׁמוֹנַת יָמֵי חֲנוּכָּה הַנֵּרוֹת הָלָלוּ קֹדֶשׁ
וְאִין לָנוּ רְשׁוֹת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם,
אֲלֵא לְרִאוֹתָם בְּלִבָּךְ,
כְּדִי לְהוֹדוֹת לְשִׁמְךָ
עַל-נִסֶּיךָ וְעַל-יְשׁוּעָתְךָ וְעַל-נִפְלְאוֹתֶיךָ

*Ha-neerot halaloe anachnoe madliekiem,
al ha-nissiem, we-al ha-tesjoe-ot,
we-al ha-nifla-ot
sjè-asieta la-avoteenoe
al-jedee kohanècha ha-kedosjiem.
We-chol sjemonat jemee chanoeka
Ha-neerot halaloe kodesj
we-een lanoe resjoet le-hisjtameesj ba-hem
ella lir-otam bilvad
kedee le-hodot le sjimcha
al nisècha we-al jesjoe-atècha we-al nifle-otècha*

© de Nederlandse vertaling van deze berachot
kun je vinden in de NIK-sidoer op blz. 337.

7. Zing 'Maoz Tsoer' en andere Chanoeka-liedjes!

מְעוֹז צוֹר יְשׁוּעָתִי, לְךָ נָאָה לְשַׁבֵּחַ
תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי, וְשֵׁם תּוֹדָה נִזְבַּח
לַעֲת תִּכְיֶן מִטֶּבַח מִצַּר הַמְּנַבֵּחַ
אֲז אֶגְמֹר, בְּשִׁיר מִזְמוֹר,
חֲנוּכַת הַמִּזְבֵּחַ
אֲז אֶגְמֹר, בְּשִׁיר מִזְמוֹר,
חֲנוּכַת הַמִּזְבֵּחַ

*Maoz tsoer je-sjoe-atie
Lecha na-è lesjabbee-ach
Tikon bet tefilatie
We sjam toda nezabee-ach
Le-et tachien matbee-ach
Mitsar ha menabee-ach
Az egmor, be-sjier mizmor
Chanoekat ha-mizbee-ach
Az egmor, be-sjier mizmor
Chanoekat ha-mizbee-ach*

CHANOEKA SAMEACH !